

# SMS language and emoticons

## Answers

1.

a)

Indonesian		English
<i>aq</i>	<i>aku</i>	I / Me
<i>bls</i>	<i>balas</i>	to reply
<i>cu</i>	<i>sampai jumpa</i>	see you later
<i>gpp</i>	<i>nggak apa-apa</i>	it doesn't matter
<i>kmv</i>	<i>kamu</i>	you
<i>sbk</i>	<i>sibuk</i>	busy
<i>bhs</i>	<i>bahasa</i>	language

b)

Sample answer:

First, I looked for obvious abbreviations such as 'bhs' for *bahasa* and 'bls' for *balas*. Then, I looked for similar sounds, such as 'a' + 'q' which sounds like *aku*. To find the English meanings I looked for words I already know such as *aku*, *bahasa* and *kamu*. Once all the familiar terms had been matched up, I used a process of elimination to match the remaining items.

2.

Emoticon	Indonesian
: -)	<i>senang</i> (Western emoticon)
: -(	<i>sedih</i> (Western emoticon)
^_^	<i>senang</i> (Asian emoticon)
T_T	<i>sedih</i> (Asian emoticon)
O.O	<i>terkejut</i>
>_<	<i>sakit</i>
o_O	<i>bingung</i>
d^_^b	<i>mendengarkan musik</i>

3.

Sample answer:

I chose these particular emoticons because I liked the look of them and also because I felt that they looked more like the actual emotion than the emoticons I didn't choose.

4.

Sample answer:

I think Indonesians might use a mixture of Western and Asian emoticons because they are familiar with both types and they have the choice. An Indonesian person might choose one emoticon over another if they can identify the emotion it expresses more easily than another one does.